



היתר יציאה לשטח רצועת עזה בהתאם לסעיף 24(א) לחוק יישום תכנית ההתנתקות, תשס"ה 2005  
تصريح دخول إلى مناطق قطاع غزة بموجب البند 24(أ) من قانون تطبيق خطة الانفصال - للعام 2005

ENTRANCE PERMIT TO THE GAZA STRIP



הונפק בתאריך: تاريخ الإصدار: DATE OF ISSUE: [redacted]  
מס' בקשה - שוטף: < סימוכין > REQUEST NO. : توثيق : جاری : رقم الطلب - جاری : [redacted]

מס' תעודת זהות: מס' תעודת זהות: ID NUMBER: [redacted]  
מס' מסמך נסיעה: رقم وثيقة السفر الإسرائيلية سارية المفعول (في حال الإصدار): [redacted]

תאריך לידה: تاريخ الولادة: DATE OF BIRTH: [redacted]  
מס' קטינים נלווים: عدد القاصرين المرافقين: NO. OF ACCOMPANYING MINORS: [redacted]

עד התאריך: עד התאריך: TILL: [redacted] /02/2016  
בטוקף מ: تاريخ المفعول منذ: VALID FROM: [redacted] /08/2015

בתנאי לכניסה לשטח רצועת עזה, מחזיק היתר זה ותלויים לו בדרשים לתפקיד במעבר ארז את תעודת זהות חילונית שברשותם וכן מסמך נסיעה ישראלי בתוקף (זרפון או שווח ערד לו), ככל שחונפק להם. כשרט לדחול לל מנطق قطاع غزة, يجب على حامل هذا التصريح ومرافقيه إيداع بطاقة الهوية الإسرائيلية التي بحوزتهم في معبر إريز, وكذلك وثيقة السفر الإسرائيلية سارية المفعول (الجواز أو ما يوازيه), في حال إصدارها لهم.

BEFORE ENTERING THE GAZA STRIP, THE HOLDER OF THIS PERMIT AND HIS ACCOMPANYING MINORS ARE REQUIRED TO DEPOSIT AT THE EREZ CROSSING THEIR ISRAELI I.D. CARD AND TRAVEL DOCUMENT (PASSPORT OR EQUIVALENT), IF ISSUED TO THEM.

מחזיק היתר זה רשאי לשהות בשטח רצועת עזה בין התאריכים הנקובים לעיל בלבד. כל שהייה ברצועה מעבר לתקופה הנ"ל מהווה הפרה של תנאי ההיתר. بحق לחامل هذا التصريح المكوث في قطاع غزة بين التواريخ المشار إليها أعلاه فقط. أي مكوث في القطاع بعد الفترة المذكورة أعلاه, يعتبر إخلالاً بشروط التصريح.

THE HOLDER OF THIS PERMIT IS ALLOWED TO STAY IN THE GAZA STRIP ONLY BETWEEN THE ABOVE MENTIONED DATES. ANY STAY BEYOND THOSE DATES WILL BE CONSIDERED AS A VIOLATION OF THE TERMS OF THIS PERMIT.

חל איסור מוחלט על מחזיק היתר זה והנלווים לו, שהינם אזרחי או תושבי מדינת ישראל, לצאת משטח רצועת עזה דרך מעבר רפיח או בכל דרך אחרת, כרט למעבר ארז. מנוח מלעא בלנא על חמל هذا التصريح ومرافقيه, ممن هم مواطنون أو مقيمون في دولة إسرائيل, الخروج من مناطق قطاع غزة عن طريق معبر رفح أو بة طريقة أخرى, ما عدا عن طريق معبر إريز.

IT IS FORBIDDEN FOR THE HOLDER OF THIS PERMIT AND THE MINORS ACCOMPANYING HIM, WHO ARE CITIZENS OR RESIDENTS OF ISRAEL, TO LEAVE THE GAZA STRIP THROUGH THE RAFAH CROSSING OR IN ANY OTHER WAY, EXCEPT FOR THE EREZ CROSSING.

כניסה לשטח רצועת עזה באמצעות היתר זה תיעשה בכפוף לביצוע בדיקות ואישור הרשויות המוסמכות במעבר על פי נוהליה, וכן כל אישור נוסף המתחייב לפי הוראות כל דין. بشرט לדחול לל מנطق قطاع غزة بواسطة هذا التصريح, بالخضوع للفحوص ومصادفة السلطات المخولة في المعبر بموجب أنظمتها, وكذلك بة مصادفة أخرى, قد تكون مطلوبة وفقاً للقانون.

ENTRANCE TO THE GAZA STRIP IS CONDITIONED UPON PERFORMANCE OF ALL PROCEDURES AND INSPECTIONS REQUIRED BY THE AUTHORITIES AT THE CROSSING IN ACCORDANCE WITH THEIR PROCEDURES, AND IS SUBJECT TO ANY OTHER APPROVALS WHICH MAY BE REQUIRED BY LAW.

אני הרשום לעיל, מתחייב בזאת לעמוד בתנאי ההיתר ומצהיר בזאת כי כניסתי לשטח רצועת עזה הינה מרצוני החופשי. أنا المستجّل أعلاه, ألتزم بهذا بشروط التصريح, وأصرّح بهذا أن مغزلي إلى مناطق قطاع غزة يتم بموجب رغبتي وبكامل حرّيتي.

I, THE ABOVE MENTIONED, HEREBY AFFIRM THAT I WILL FULFILL ALL TERMS OF THIS PERMIT AND DECLARE THAT MY ENTRANCE TO THE GAZA STRIP TERRITORY IS OF MY OWN FREE WILL.

חתימת המצהיר - توقيع المصريح - SIGNATURE

חותרמת מת"ק עזה; ختم مديرية التنسيق والارتباط غزة  
22.1.00. 2015

חותרמת לתיאום גבולות; ختم الخروج، الرقابة على الحدود  
[Signature]



שעות פעילות המעבר: ساعات دوام المعبر: CROSSING HOURS: 15:30 - 8:00 / ימי שישי וערבי חג: 12:30 - 8:00  
12:30 - 8:00 / أيام الجمعة وعشية الأعياد: 15:30 - 8:00